ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 2. mája 2013

o štátnej pomoci SA.33618 (12/C), ktorú Švédsko zamýšľa poskytnúť pre arénu v meste Uppsala

[oznámené pod číslom C(2013) 2362]

(Len anglické znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2013/452/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 108 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedeným ustanovením (uvedenými ustanoveniami) [1], a so zreteľom na ich pripomienky,

keďže:

1. **POSTUP**

(1) Švédsko 7. decembra 2011 po prenotifikačnej fáze informovalo Komisiu o opatrení týkajúcom sa financovania novej arény v meste Uppsala. Komisia poslala 17. januára 2012 žiadosť o informácie. Švédsko predložilo svoju odpoveď 16. februára 2012.

(2) Listom z 22. marca 2012 Komisia informovala Švédsko o tom, že rozhodla o začatí konania stanoveného v článku 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v súvislosti s pomocou.

(3) Rozhodnutie Komisie o začatí konania bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* [2]. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby predložili pripomienky.

(4) Komisii boli doručené pripomienky od jednej zainteresovanej strany. Postúpila ich Švédsku, ktoré malo príležitosť reagovať na ne; jeho pripomienky boli doručené listom z 3. augusta 2012.

(5) V októbri a novembri 2012 predložilo Švédsko doplňujúce vysvetlenia.

(6) Švédsko sa vzdalo práva na komunikáciu v štátnom jazyku a súhlasí s tým, že autentickým jazykom prijatia rozhodnutia bude anglický jazyk.

2. **OPIS OPATRENIA**

(7) Do projektu arény v Uppsale sú zapojené tieto strany: mesto Uppsala [3] (ďalej len „mesto“) a tri spoločnosti, ktoré sú alebo po založení budú v súkromnom vlastníctve, konkrétne Arena Company, Property Company a Events Company.

(8) Arena Company bude spravovať a koordinovať projekt arény, kým nebudú založené spoločnosti Property Company a Events Company. Spoločnosť Arena Company je v súčasnosti jedinou existujúcou spoločnosťou. Je vo vlastníctve súkromných spoločností SH Bygg (45 %), Aros Holding (45 %) a športového klubu Almtuna IS (10 %).

(9) Property Company arénu postaví a bude ju vlastniť. Vlastníkmi Property Company budú výlučne súkromní investori. Mesto stanoví požiadavky, aby zabezpečilo, že výber Property Company bude riadený objektívne a čo najotvorenejšie a najtransparentnejšie. Arena Company navrhne mestu možných a vhodných investorov a mesto bude zodpovedné za schvaľovanie a rozhodovanie o tom, ktorí investori sa vyberú, aby vytvorili spoločnosť Property Company v súlade s výberovými kritériami uvedenými [4] v zozname. Projekt arény bude mať webovú lokalitu portálu ako prostriedok na poskytovanie informácií zainteresovaným stranám a na

[1] Ú. v. EÚ C 152, 30.5.2012, s. 18.
[2] Pozri poznámku pod čiarou č. 1.

[3] Uppsala je štvrtým najväčším mestom vo Švédsku (nachádza sa asi 70 km severne od Štokholmu).
[4] Výberové kritériá pre Property Company sú uvedené v zozname v prílohe k vyhláseniu o zámere, ktorý Švédsko predložilo 29. júna 2012; okrem iného by kandidát mal mať: skúsenosti a znalosti o výstavbe a prevádzke väčšieho zariadenia na komerčné účely; vysokú úroveň odbornej spôsobilosti; finančnú stabilitu a silu; odhodlanie propagovať otvorenosť arény pre verejnosť a aktívne pracovať proti diskriminácii.

komunikáciu s nimi. Zainteresované strany budú mať prostredníctvom tohto portálu príležitosť vyjadriť záujem o investovanie do Property Company ([5]). Mesto však nebude vlastniť žiadnu časť tejto arény ani nebude mať žiadny vplyv na činnosti Property Company ako takej, ale za svoj grant získa opciu na kúpu spoločnosti Property Company.

(10) Events Company bude súkromným podnikom zodpovedným za prevádzku arény. Spoločnosť nesmie vlastniť ten istý vlastník (vlastníci) ako spoločnosť Property Company. Property Company vyberie Events Company v súlade s požiadavkami stanovenými mestom, aby sa zabezpečilo, že výber Events Company bude otvorený, transparentný a objektívny v súlade s výberovými kritériami uvedenými v zozname ([6]).

(11) S cieľom naplniť súčasnú a budúcu potrebu zariadení pre športové a kultúrne podujatia mesto na základe výsledku vykonaných štúdií ([7]) konštatuje, že musí byť postavené multifunkčné zariadenie s veľkosťou arény.

(12) Aréna bude navrhnutá tak, aby sa v nej mohlo vykonávať niekoľko druhov športu, ako napríklad hokej, basketbal, florbal, hádzaná a jazdectvo, uskutočňovať niekoľko druhov kultúrnych a zábavných podujatí, ako napríklad koncerty, rodinné akcie, televízne produkcie a galavečery, a rôzne druhy stretnutí, napríklad konferencie, podnikové zasadnutia, veľtrhy, firemné akcie. Najväčší z priestorov arény bude mať kapacitu 8 500 návštevníkov pri športových podujatiach a 10 000 návštevníkov pri iných podujatiach ([8]). V aréne sa bude nachádzať aj telocvičňa a reštaurácie.

([5]) Analogicky s výkladovým oznámením Komisie o právnych predpisoch Spoločenstva uplatniteľných na zadávanie zákaziek, na ktoré sa úplne alebo čiastočne nevzťahujú smernice o verejnom obstarávaní (Ú. v. EÚ C 179, 1.8.2006, s. 2).

([6]) Výberové kritériá pre Events Company sú uvedené v zozname v prílohe k vyhláseniu o zámere, ktorý Švédsko predložilo 29. júna 2012; okrem iného by kandidát by mal mať: skúsenosti a znalosti týkajúce sa príslušných trhov, vysokú úroveň odbornej spôsobilosti a udalostí, športu a kultúrnej scény v Uppsale, dôveryhodný podnikateľský plán na prevádzku arény vrátane otvorenosti pre verejnosť a práce proti diskriminácii, finančnej stability a sily a súhlasu so spravodlivým a komerčným mixom fixnej a na výsledky orientovanej výšky finančnej náhrady.

([7]) Predložených bolo niekoľko prieskumov, napríklad prieskum týkajúci sa potrieb mať zariadenia pre organizované športové zväzy v Uppsale, z výsledkov ktorých vyplynulo, že v súčasnosti je v Uppsale naplnených len asi 70 % potrieb mať zariadenia pre hlavné športy a chýbajúca kapacita teda zodpovedá približne 30 %. Z iného dotazníka, ktorý vypĺňali obyvatelia Uppsaly, vyplynulo, že 37 % obyvateľov sa domnieva, že mesto by malo investovať do športových hál, arén a štadiónov, pričom ide o druhú najpotrebnejšiu investíciu za cyklistickými chodníkmi a chodníkmi pre chodcov, a že investície do športových akcií uprednostňuje 16 % obyvateľov.

([8]) Väčšie z dvoch krídel arény bude mať kapacitu 2 000 návštevníkov pri športových podujatiach a 3 500 návštevníkov pri kongresoch a koncertoch. Menšie z dvoch krídel arény bude mať kapacitu približne 1 000 návštevníkov pri akejkoľvek udalosti a konferenčná miestnosť arény má priestor pre 10 až 400 návštevníkov.

(13) V súčasnosti je v Uppsale šesť arén a koncertných hál, z ktorých štyri vlastní mesto a dve sú v súkromnom vlastníctve. Okrem toho sú vo vzdialenosti 1 až 2 hodín cesty od Uppsaly ďalšie veľké arény, okrem iného v Štokholme. Švédsko však tvrdí, že súčasná kapacita nie je dostatočná na naplnenie potrieb mať priestory arény a neumožňuje usporadúvanie väčších športových a kultúrnych podujatí a že alternatívne spôsoby rozširovania by boli pre mesto nákladnejšie ([9]).

(14) Mesto by uprednostnilo, aby bola nová kapacita zabezpečená súkromnými projektmi bez zásahu verejného sektora, čo však nie je uskutočniteľné.

2.1. **Financovanie výstavby arény**

(15) Mesto bude po finančnej stránke zapojené dvomi spôsobmi, a to po prvé, priamym grantom na budovu arény a po druhé, prenájmom pozemku spoločnosti Property Company, na ktorej bude postavená.

(16) Pokiaľ ide o grant, odhadované náklady na projekt arény sú 650 miliónov SEK (72 miliónov EUR). Mesto by prispelo grantom vo výške 150 miliónov SEK (16,5 milióna EUR), zvyšok by bol financovaný najmä mixom súkromného kapitálu a úverov takto: súkromní vlastníci Property Company prispejú 75 až 100 miliónmi SEK (8 až 11 miliónmi EUR) a Property Company si vezme úvery vo výške 400 až 425 miliónov SEK (44 až 47 miliónov EUR), za ktoré mesto neposkytne žiadne záruky.

(17) Mesto získa za svoje financovanie opciu (ďalej len „opcia“) na kúpu arény. Opcia, ktorá je prevoditeľná, môže byť uplatnená v 6. až 25. roku od nadobudnutia jej účinnosti. Na účel uplatnenia tejto opcie držiteľ opcie zaplatí poplatok v súlade s kritériami stanovenými v opčnej zmluve. Bol predložený možný scenár v 10. roku, na základe ktorého je tento poplatok vo výške 47,3 milióna SEK (5 miliónov EUR). Podľa Švédska dosahuje súčasná čistá hodnota opcie 128 miliónov SEK (15 miliónov EUR) v prípade *pesimistického* scenára [čo by znamenalo, že čistá hodnota grantu mesta dosahuje 22 miliónov SEK (2,6 milióna EUR)] ([10]). Podľa Švédska nemá mesto záujem na tom, aby sa stalo vlastníkom arény a hodnota opcie pre mesto spočíva v možnosti jej predaja v budúcnosti, aby získalo späť finančné krytie investované do arény.

([9]) Napríklad len údržba existujúceho zimného štadiónu Gränby bez akéhokoľvek rozšírenia by nebola realistickou alternatívou, pretože by sa tým neriešila potreba novej kapacity a rozšírenie zimného štadiónu Gränby by pre mesto znamenalo vyššie náklady.

([10]) Opcia je navrhnutá po konzultácii s finančným poradcom Compenhagen Economics. V základnom scenári je opcia ocenená na 174 miliónov SEK (19,6 milióna EUR), teda je o 24 miliónov SEK vyššia ako grant.

(18) Pokiaľ ide o prenájom pozemku, aréna bude postavená na verejnom pozemku, ktorý mesto prenajme spoločnosti Property Company na minimálne obdobie 50 rokov ([11]). Nájomné bude 50 000 SEK ročne (5 500 EUR). Konštatuje sa, že nájomné je v súlade s trhovými podmienkami.

2.2 **Prevádzka a využívanie arény**

(19) Od dokončenia výstavby bude arénu prevádzkovať spoločnosť Events Company, ktorá si bude arénu prenajímať od spoločnosti Property Company a prenajímať ju používateľom.

(20) Jednou z podmienok prispenia k financovaniu arény je, že mesto stanovilo požiadavky týkajúce sa výberu spoločnosti Events Company. Podľa zmluvy o prenájme medzi Property Company a Events Company spoločnosť Events Company takisto zabezpečí, aby bola aréna sprístupnená širokej verejnosti za trhových a nediskriminačných podmienok.

(21) Ako počas konania objasnilo Švédsko, v aréne sa budú konať tri hlavné kategórie podujatí: komerčné podujatia, sponzorované podujatia a podujatia organizované mestom alebo inými subjektmi v čase, keď je aréna prenajatá mestom. Približne 90 % uvedených udalostí bude určených pre verejnosť, aj keď s rôznymi úrovňami poplatkov, a najmenej 95 % času prenájmu mestom sa využije na školské a študentské športovanie, pre neziskové združenia a voľnočasové športovanie pre širokú verejnosť, to znamená približne 60 hodín týždenne. Aréna je údajne multifunkčná a otvorená pre všetkých, pričom sa žiadnemu používateľovi neposkytuje prevládajúce využívanie na vlastnú potrebu ([12]).

(22) S cieľom zabezpečiť čas v aréne pre školy, športové kluby a širokú verejnosť, ako aj pre vlastné podujatia mesta, mesto uzavrie zmluvu so spoločnosťou Events Company o prenájme ([13]). Mesto si prenajme 20 % celkovej kapacity arény. Prenájom bude na 25 rokov s nájomným vo výške 15 miliónov SEK (1,7 milióna EUR) ročne ([14]). Odhaduje sa, že okrem nájomného plateného mestom má mať aréna ďalšie výnosy z prenájmu vo výške […] (*) SEK.

2.3. **Dôvody na začatie konania**

(23) V rozhodnutí o otvorení formálneho zisťovania Komisia zistila, že na žiadnej úrovni, napríklad výstavby, prevádzky a využívania, nemožno vylúčiť existenciu selektívnej hospodárskej výhody, v dôsledku ktorej by projekt predstavoval štátnu pomoc. Spolufinancovanie arény z verejných zdrojov by okrem toho s najväčšou pravdepodobnosťou narúšalo hospodársku súťaž alebo aspoň hrozilo jej narušením a nie je možné vylúčiť, že by mohlo ovplyvniť hospodársku súťaž a obchod medzi členskými štátmi. Komisia takisto mala pochybnosti, či by sa navrhovaný projekt vo všetkých troch fázach možnej pomoci (výstavba, prevádzka, využívanie) mohol považovať za zlučiteľný v zmysle článku 107 ods. 3 písm. c) zmluvy.

3. **PRIPOMIENKY OD ZAINTERESOVANÝCH STRÁN**

(24) Po začatí konania vo veci formálneho zisťovania predložila pripomienky len Strana zelených, opozičná strana Mestskej rady v Uppsale, ktorá všeobecne vyjadrila svoj nesúhlas s projektom, ktorý považuje v prvom rade za projekt v prospech súkromných podnikov.

4. **PRIPOMIENKY ŠVÉDSKA**

(25) Švédsko na účel oznámenia predpokladalo existenciu štátnej pomoci, pretože uznáva, že ďalšiu kapacitu arény neposkytnú trhové sily, ale uvádza, že pomoc by sa mala považovať za zlučiteľnú v zmysle článku 107 ods. 3 písm. c) zmluvy. Švédsko uvádza, že by sa mali zvážiť najmä nasledujúce skutočnosti.

(26) Aréna uspokojí dobre vymedzený cieľ spoločného záujmu v súvislosti s jej multifunkčným charakterom a súčasným nedostatkom primeraných a moderných zariadení určených na športové a kultúrne podujatia v Uppsale. Mesto si bude plniť svoju povinnosť voči širokej verejnosti tým, že umožní realizáciu projektu arény ([15]). Dostupné alternatívy, investície do existujúceho zimného štadiónu Gränby, by stáli viac a aj tak by nepokryli celú chýbajúcu kapacitu.

(27) Dochádza k zlyhaniu trhu, pretože požadovaná nová kapacita arény by sa bez pomoci nezabezpečila. Švédske

([11]) Mesto nemôže ukončiť prenajímanie pozemku pred uplynutím 50 rokov od dátumu začatia prenájmu a potom po uplynutí následných 20-ročných období.

([12]) Hoci aréna sa stane domovskou arénou pre miestne hokejové a basketbalové tímy, bolo objasnené, že uvedené združenia nebudú spravovať využívanie arény.

([13]) Okrem zmluvy o prenájme medzi Events Company a mestom mesto uzavrie zmluvu aj so spoločnosťou Property Company, aby okrem iného zabezpečila prístup mesta a samosprávy do arény v prípade, že by sa Events Company mala stať insolventnou alebo by prišla o zmluvu o prenájme so spoločnosťou Property Company. V takých prípadoch bude Property Company pokračovať v prenájme za rovnakých podmienok.

([14]) Nájomné sa každý rok preskúma na základe indexu spotrebiteľských cien. Mesto takisto uzavrie samostatnú zmluvu so spoločnosťou Property Company, aby sa zabezpečilo, že si uchová prístup do arény za rovnakých podmienok, ak by spoločnosť Events Company prestala podnikať.

(*) […]: na informácie v zátvorkách sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva.

([15]) Podľa prieskumov existuje v súčasnosti nedostatok kapacity pre druhy športov a kultúrnych podujatí, ktoré by sa konali v aréne, na úrovni 30 %.

odvetvie športu je, na rozdiel od situácie v niektorých iných členských štátoch, vo veľkej miere neziskové a závisí od finančnej podpory z verejných zdrojov.

(28) Spolufinancovanie z verejných zdrojov na úrovni 23 % celkového rozpočtu projektu je obmedzené v miere, ktorá je prísne nevyhnutná a primeraná, aby sa projekt realizoval tak, aby bol obmedzený na chýbajúce finančné prostriedky, to znamená na finančné prostriedky, ktoré nie je možné získať na trhu. Investovaním chýbajúcich finančných prostriedkov preto mesto umožní realizáciu projektu, pretože žiadny iný účastník trhu nie je ochotný prispieť 150 miliónov SEK (16,5 milióna EUR). Prenájmom, ktorý bude mesto platiť za 20 % kapacity arény, sa neposkytne výhoda prevádzkovateľovi v porovnaní s trhovými podmienkami a pozemok sa bude prenajímať spoločnosti Property Company za podmienok porovnateľných s podmienkami iných podnikov prenajímajúcich si pozemok od mesta, ktorý je určený na športové zariadenia. Švédsko podrobnejšie objasnilo potrebu arény, teda že potrebnú ďalšiu kapacitu nedokážu zastrešiť súkromné subjekty, ani nie je možné využiť existujúce arény v Uppsale a/alebo ich rozšíriť.

(29) S cieľom lepšie zabezpečiť, aby bola pomoc primeraná, mesto získa opciu ocenenú v základnom scenári na 174 miliónov SEK (19,6 milióna EUR) ([16]). Opciou sa vylučuje akákoľvek nadmerná kompenzácia, pretože mesto získa za svoj príspevok opciu, ktorá má vyššiu hodnotu ako poskytnutý príspevok.

(30) Švédsko takisto podrobnejšie objasnilo využívanie arény a jej otvorenosť pre verejnosť, teda že bude otvorená pre širokú verejnosť počas približne 90 % dostupného času a využívanie arény bude zabezpečené na nediskriminačnom základe bez uprednostňovania konkrétneho podniku (podnikov) a za trhových podmienok.

(31) Vplyv na hospodársku súťaž a obchod medzi členskými štátmi je obmedzený, ak vôbec existuje, pretože hospodárske činnosti sú väčšinou miestne. Okrem toho majú súkromné zariadenia v meste odlišné profily a nemožno ich považovať za zariadenia súperiace o tie isté publiká ako aréna.

5. POSÚDENIE POMOCI

5.1. Existencia pomoci v zmysle článku 107 ods. 1 zmluvy

(32) Podľa článku 107 ods. 1 zmluvy „ak nie je zmluvami ustanovené inak, pomoc poskytovaná v akejkoľvek forme členským štátom alebo zo štátnych prostriedkov, ktorá narúša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná s vnútorným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi“.

(33) Na účel klasifikácie oznámeného projektu ako štátnej pomoci musí projekt splniť tieto kumulatívne podmienky: po prvé, opatrenie musí byť poskytnuté zo štátnych zdrojov; po druhé, musí priznávať hospodársku výhodu podnikom; po tretie, táto výhoda musí byť selektívna a narúšať alebo hroziť narúšaním hospodárskej súťaže a po štvrté, opatrenie musí ovplyvniť obchod v rámci Spoločenstva.

(34) So zreteľom na požiadavku, že pomoc musí byť udelená zo štátnych zdrojov a musí byť prisúditeľná štátu, je toto kritérium v tomto prípade jasne splnené, pretože samotné mesto Uppsala prispeje priamym grantom, zaplatí nájomné za využívanie arény a poskytne pozemok, na ktorom sa má aréna postaviť. Mestá ako Uppsala sú verejnými orgánmi a súčasťou štátu a ich zdroje sa preto považujú za prisúditeľné štátu.

(35) Financovanie výstavby arény mestom môže predstavovať štátnu pomoc, ak vedie k selektívnej výhode pre špecifické hospodárske činnosti. V tejto súvislosti financovanie infraštruktúry na komerčné činnosti predstavuje štátnu pomoc podľa rozsudku Súdneho dvora vo veci letiska Lipsko/Halle ([17]), ak sú splnené všetky podmienky článku 107 ods. 1 zmluvy. Podľa posúdenia Súdneho dvora určuje ekonomický charakter neskoršieho používania infraštruktúry povaha stavby. V tomto prípade sa aréna bude využívať na poskytovanie služieb na trhu, teda na hospodársku činnosť. V dôsledku toho je potrebné posúdiť existenciu štátnej pomoci pre rôznych aktérov zapojených do projektu.

Výstavba arény

(36) Švédsko uznalo, že mesto spočiatku dúfalo, že realizáciu arény by financovali súkromní investori, ale projekt nie je realizovateľný bez financovania z verejných zdrojov. V dôsledku toho grant vo výške 150 miliónov SEK na výstavbu arény poskytuje hospodársku výhodu jej vlastníkovi, spoločnosti Property Company, pretože je potrebný na výstavbu arény, ktorá by sa za trhových podmienok nepostavila. Keďže zahrnuté zdroje sú evidentne štátnymi zdrojmi a rozhodnutie o udelení grantu je pripísateľné mestu, všetky ostatné kritériá štátnej pomoci sú splnené, pozri ďalej preskúmanie narušenia hospodárskej súťaže a vplyv na obchod medzi členskými štátmi, a grant teda predstavuje štátnu pomoc pre Property Company.

([16]) V prípade negatívneho scenára je opcia ocenená na 128 miliónov SEK (15 miliónov EUR), čo by znamenalo, že čistá súčasná hodnota grantu mesta je 22 miliónov SEK (2,6 milióna EUR).

([17]) Rozsudok z 19. decembra 2012 vo veci C-288/11, Mitteldeutsche Flughafen AG a Flughafen Leipzig-Halle GmbH/Komisia.

(37) Pokiaľ ide o prenájom pozemku, Švédsko poskytlo dôkazy o porovnateľných úrovniach nájomného pre iné športové zariadenia v Uppsale ([18]). Z toho dôvodu nie je možné preukázať, že by podmienky prenájmu obsahovali ďalšiu pomoc pre Property Company.

Prevádzka arény

(38) Arénu bude prevádzkovať spoločnosť Events Company, ktorá si arénu bude prenajímať od spoločnosti Property Company. Property Company, ako aj Events Company, budú súkromné spoločnosti. Počas konania Švédsko podrobnejšie objasnilo zmluvné podmienky výberu Property Company a Events Company, ako aj prvotné zmluvné podmienky zmluvy o prenájme medzi spoločnosťou Property Company a spoločnosťou Events Company ([19]). Pokiaľ ide o výber spoločnosti Property Company, mesto bude zodpovedné za schvaľovanie a rozhodovanie o tom, ktorí kandidáti budú vybraní, aby založili Property Company, mesto však nebude zapojené do obchodných operácií spoločnosti Property Company. Property Company vyberie spoločnosť Events Company, ktorá bude súkromným podnikom neprepojeným so spoločnosťou Property Company.

(39) Pokiaľ ide o nájomné, ktoré bude Events Company platiť spoločnosti Property Company, Švédsko objasnilo, že sa bude skladať z týchto zložiek: i) fixné nájomné, ktoré zodpovedá nájomnému, ktoré uhrádza mesto spoločnosti Events Company za svoj prenájom 20 % kapacity arény; ii) fixný poplatok, ktorý zodpovedá platbe od sponzora názvu; iii) fixné nájomné na základe skutočných nákladov, ktoré zahŕňajú prevádzkové výdavky a odpisovanie vybavenia, a iv) pohyblivé nájomné, ktoré sa vypočíta ako percento z čistého obratu Events Company s minimálnou úrovňou, ktorú si zmluvné strany dohodnú. Inými slovami, nájom – nad určité minimum, ktoré vyplýva z uvedeného – bude medzi uvedenými dvomi súkromnými podnikmi určený voľne. Švédsko takisto objasnilo, že mesto nebude oprávnené priamo sa zapojiť do rokovaní medzi spoločnosťou Property Company a Events Company, pokiaľ ide o zmluvu o prenájme, a žiadnym spôsobom neovplyvní obchodné zmluvné podmienky, ktoré si dohodnú uvedené dva nezávislé súkromné podniky.

(40) Pokiaľ ide o zmluvu o prenájme medzi mestom a spoločnosťou Events Company o využívaní 20 % celkovej kapacity arény, pôjde o zmluvu na 25 rokov s nájomným 15 miliónov SEK ročne (1,7 milióna EUR). Švédsko vyhlásilo, že: i) samospráva bude platiť hodinové nájomné, ktoré je o 40 až 50 % nižšie ako nájomné, ktoré bude Events Company platiť spoločnosti Property Company za využívanie arény; ii) rozdiel medzi nájomným, ktoré platí mesto a spoločnosť Events Company, sa časom zvýši a iii) Events Company bude ostatným používateľom účtovať trhové nájomné.

(41) Aj keď sa týmito opatreniami minimalizuje výhoda pre Events Company na minimum potrebné na zabezpečenie prevádzky infraštruktúry, výhodu pre subjekt v tejto novej aréne v rámci trhu na prevádzkovanie týchto zariadení nie je možné vylúčiť. Vzhľadom na to, že táto pomoc by však bola zlučiteľná s vnútorným trhom, ako je preukázané ďalej, nie je potrebné dospieť ku konečnému zisteniu o existencii pomoci.

Využívanie arény

(42) Ako sa uviedlo, Events Company je súkromný podnik. Pokiaľ ide o využívanie arény, Events Company musí zabezpečiť, aby bola aréna sprístupnená širokej verejnosti za trhových a nediskriminačných podmienok. Približne 90 % všetkých udalostí bude určených pre verejnosť, aj keď s rôznymi úrovňami poplatkov, a najmenej 95 % času prenájmu mestom bude využitého na školské a študentské športovanie, pre neziskové združenia a voľnočasové športovanie pre širokú verejnosť (to znamená približne 60 hodín týždenne). Aréna je teda multifunkčná a otvorená pre všetkých bez profesionálneho používateľa pre vlastnú potrebu.

(43) V tomto prípade bude mesto dôležitým zákazníkom a arénu budú vo veľkom rozsahu využívať miestne hokejové a basketbalové tímy, pre ktoré bude aréna ich domácou arénou. Činnosti hokejového tímu, ako aj basketbalových tímov sú prevažne na amatérskej úrovni a najlepší tím zväzu ľadového hokeja hrá v druhej najvyššej lige ľadového hokeja.

(44) Prenajímanie arény môže pre používateľov predstavovať pomoc, ak používateľov možno považovať za podniky v zmysle článku 107 zmluvy a ak nájomné, ktoré platia, je nižšie ako nájomné za využívanie porovnateľnej infraštruktúry za normálnych trhových podmienok. Neprofesionálni používatelia nie sú klasifikovaní ako podniky v zmysle článku 107 zmluvy. Švédsko sa okrem toho zaviazalo uplatňovať trhový poplatok. Bez objasnenia toho, ako sa tento poplatok vypočíta, však nie je možné úplne vylúčiť výhodu.

Vplyv na hospodársku súťaž a obchod medzi členskými štátmi

(45) Aj keď väčšina činností, ktoré sa majú vykonávať v aréne, má miestny charakter, aréna bude mať kapacitu aj na to, aby sa v nej konali veľké alebo stredne veľké medzinárodné podujatia, a preto nie je možné vylúčiť vplyv na hospodársku súťaž a obchod medzi členskými štátmi. Aj keď podľa mesta je vysoko nepravdepodobné, že by

([18]) Bol poskytnutý príklad porovnateľného prenájmu pozemku, a to zmluva o úrokoch týkajúca sa tenisového zariadenia v Gränby, za ktoré je ročné nájomné 52 000 SEK.

([19]) Pozri prílohu k vyhláseniu o zámere z 29. júna 2012.

viac ako zopár podujatí (ak vôbec nejaké), ktoré sa budú konať v aréne, bolo takých zaujímavých pre osoby žijúce v susedných krajinách, že by boli ochotné cestovať stovky kilometrov do Uppsaly, aby sa zúčastnili na týchto podujatiach, a preto je nepravdepodobné, že by podujatia uskutočňované v aréne súperili s arénami v okolitých krajinách.

(46) Všeobecný súd však vo svojom uznesení týkajúcom sa komplexu Ahoy v Holandsku uviedol, že nebol dôvod na obmedzenie trhu na využívanie tohto druhu zariadení na územie uvedeného členského štátu ([20]). Tak ako v rozhodnutí o začatí konania sa preto Komisia domnieva, že pomoc pre arénu má potenciál ovplyvniť hospodársku súťaž a obchod medzi členskými štátmi.

5.2. **Zlučiteľnosť**

(47) Švédsko uviedlo, že ak by sa o opatrení zistilo, že predstavuje štátnu pomoc, mala by sa táto pomoc vyhlásiť za zlučiteľnú podľa článku 107 ods. 3 písm. c) zmluvy. Na to, aby sa navrhované opatrenie považovalo za zlučiteľné s vnútorným trhom na základe tejto výnimky, Komisia preskúma, či sleduje politický cieľ spoločného záujmu, ako aj to, či je potrebné a primerané a nespôsobuje neprimerané narušenie hospodárskej súťaže.

(48) So zreteľom na dosiahnutie politického cieľa spoločného záujmu sa konštatuje, že výstavbu miest na športové a iné verejné podujatia, ktorými sa podporujú rôzne druhy činností, ktoré sú v prospech širokej verejnosti, možno považovať za zodpovednosť štátu, najmä v súvislosti s Amsterdamskou deklaráciou o športe a článkom 165 zmluvy, podľa ktorého „Únia prispieva k podpore európskych záležitostí týkajúcich sa športu, pričom zohľadňuje jeho osobitnú povahu, jeho štruktúry založené na dobrovoľnosti, ako aj jeho spoločenskú a vzdelávaciu úlohu“.

(49) Keďže aréna zabezpečí prístup širokej verejnosti a vykonávanie športu a kultúrnych činností, najmä so zreteľom na multifunkčný charakter arény a nedostatočnú kapacitu a/alebo primeraných a moderných zariadení určených na šport a kultúrne podujatia v Uppsale, mesto si bude plniť svoju povinnosť voči širokej verejnosti tým, že umožní realizáciu projektu arény. Realizáciu arény treba preto vnímať ako spĺňajúcu politické ciele spoločného záujmu.

([20]) Vec T-90/09, Mojo Concerts BV a Amsterdam Music Dome Exploitatie BV/Európska komisia, uznesenie Všeobecného súdu z 26. januára 2012, bod 45.

(50) Pokiaľ ide o nevyhnutnosť a primeranosť navrhovaného opatrenia, Švédsko preukázalo potrebu ďalšej kapacity arény. Keďže je splnených len 70 % potreby mať zariadenia pre hlavné športy v Uppsale ([21]) a počet obyvateľov Uppsaly rastie pomerne vysokým tempom, je naliehavo a neodkladne potrebné mať v Uppsale ďalšiu kapacitu arény. Švédsko podrobnejšie objasnilo, že potrebu arény nie je možné úplne splniť len prostredníctvom samotných súkromných subjektov. Jednou príčinou je charakteristika švédskeho športového hnutia, okrem iného neziskového a založeného na dobrovoľnom vedení a práci a závislého na finančnej podpore z verejných zdrojov. Švédsko podrobnejšie objasnilo, že existujúce arény sú takisto nevhodné pre určité druhy podujatí, napríklad pre väčšie športové a kultúrne podujatia, a že zariadenia v súkromnom vlastníctve zvyčajne usporadúvajú len menšie druhy podujatí. Existujúce zariadenia sú zastarané a už nespĺňajú moderné požiadavky verejnosti. Zimný štadión Gränby bol postavený v roku 1974 a jeho zlepšenie na úroveň moderných noriem by si podľa Švédska vyžadovalo takú veľkú zmenu, ktorá by v praxi dosiahla cenu za výstavbu úplne novej arény, a pozemok, na ktorom sa nachádza, je príliš malý, aby to bolo možné. Napr. by to ovplyvnilo priľahlé zariadenie na pozemný hokej a ďalší problém je skutočnosť, že pozemok neumožňuje prepravu, evakuáciu a bezpečnosť návštevníkov a hráčov, pokiaľ sa v iných zariadeniach v okolí vykonávajú iné činnosti.

(51) Okrem toho, v prípade vybudovania novej arény by sa ešte využívali existujúce arény vrátane zimného štadiónu Gränby. Nová aréna sa vďaka svojmu multifunkčnému charakteru bude využívať na veľké športové, ako aj kultúrne podujatia, ktoré sa v súčasnosti nemôžu v Uppsale konať, ako doplnok k existujúcim arénam, pričom existujúce arény budú naďalej fungovať prevažne tým istým spôsobom ako v súčasnosti. Vďaka novej aréne sa väčšie športové podujatia, ktoré sa v súčasnosti konajú na zimnom štadióne Gränby, napríklad hokejové zápasy druhej najvyššej ligy, môžu presunúť do vhodnejších zariadení v novej aréne s vyššou kapacitou. Očakáva sa, že približne 60 % ľadového hokeja sa postupne presunie zo zimného štadiónu Gränby do novej arény, čím sa na zimnom štadióne Gränby uvoľní približne 3 045 hodín ročne pre školské a študentské športy a voľnočasové športy pre širokú verejnosť.

(52) K výstavbe novej arény neexistujú žiadne iné realizovateľné alternatívy. Zachovanie existujúceho zimného štadiónu Gränby bez akéhokoľvek rozšírenia kapacity by nebolo realistickou alternatívou k aréne, pretože by sa tak nevyriešila potreba novej kapacity, a rozšírenie kapacity zimného štadiónu Gränby by neuspokojilo potrebu mať zariadenia na usporiadanie väčších podujatí. V prípade postavenia novej arény si existujúce arény vrátane zimného štadiónu Gränby budú aj tak vyžadovať opravy a bude potrebné znovu ich zariadiť.

([21]) Na základe vykonaných prieskumov, pozri aj poznámku pod čiarou č. 7.

(53) V dôsledku toho, ak by aj existovali iné arény priamo v oblastiach, ako aj v blízkych mestách/krajinách, Komisia sa domnieva, že Švédsko preukázalo, že potrebu ďalšej kapacity v Uppsale nie je možné splniť len využitím alebo rozšírením existujúcich arén v Uppsale. Nová aréna sa stane doplnkom, zabezpečí sa účinné využívanie kapacity arén v Uppsale, nebude náhradou za existujúce arény, najmä zimný štadión Gränby, ale aj miestom konania väčších športových a kultúrnych udalostí, pre ktoré v súčasnosti nie sú v Uppsale vhodné miesta.

(54) Švédsko takisto objasnilo, že ak by sa mesto neangažovalo v tomto projekte, súkromné strany by sa museli uspokojiť s odlišnou arénou s väčším zameraním na obchodné činnosti na úkor športových činností a širokej verejnosti všeobecne. Podľa Švédska z diskusií s bankami a súkromnými investormi vyplynulo, že nie sú ochotní kryť celé finančné riziko, ktoré projekt zahŕňa. Celkové investičné náklady vo výške 650 miliónov SEK (72 miliónov EUR) sú financované tromi časťami: úvermi, priamymi súkromnými investíciami a investíciou mesta. S cieľom zabezpečiť dostatočnú likviditu spoločnosti nemôže byť časť financovaná úvermi príliš veľká a zvyšok musia financovať investori priamo. Z dôvodu štruktúry a pomeru rizika/výnosu projektu sú súkromní investori ochotní investovať len približne 75 až 100 miliónov SEK (8 až 11 miliónov EUR), čím sa ponecháva 150 miliónov SEK (16,5 milióna EUR) na financovanie mestom. S touto investíciou mesta dosiahne počiatočná likvidita 35 % a v prípade projektu takisto zostane nad úrovňou 30 % ([22]). Suma 150 miliónov SEK (16,5 milióna EUR) takisto zodpovedá približne 23 % nominálnej hodnoty celkovej investície. Všetky súkromné vyhlásenia o zámere od bánk a súkromných investorov sú podmienené investíciou mesta vo výške 150 miliónov SEK (16,5 milióna EUR). Investícia v takej výške od mesta je preto nevyhnutná na realizáciu projektu a dosiahnutie jeho prínosu pre verejnosť. Preukázalo sa teda, že záväzok mesta voči projektu je nevyhnutný. Spolufinancovanie arény z verejných zdrojov je takisto potrebné, pretože bez príspevku mesta by neboli dostatočné zdroje na financovanie projektu arény. Na základe uvedeného sa musí takisto zabezpečiť, aby bol príspevok samosprávy obmedzený v miere, ktorá je prísne nevyhnutná.

(55) Opcia mesta na kúpu arény za jeho príspevok je ocenená v pesimistickom scenári na 128 miliónov SEK (15 miliónov EUR), čo znamená, že čistá hodnota kapitálového príspevku mesta je v zápornom scenári maximálne 22 miliónov SEK (2,6 milióna EUR). Mesto však odhaduje, že hodnota opcie takmer určite presiahne investičné náklady.

([22]) Výpočty Copenhagen Economics o likvidite spoločnosti Property Company v závislosti od počiatočnej investície mesta. Švédsko takisto objasnilo, že banky sa všeobecne zdráhajú poskytovať úvery na projekty s likviditou nižšou ako 30 %.

(56) V každom prípade, výberovým postupom prevádzkovateľa a jeho zmluvou so spoločnosťou Property Company spoločne s uvedenými dôvodmi sa zabezpečí, že budú splnené požiadavky týkajúce sa nevyhnutnosti a primeranosti.

(57) Pokiaľ ide o využívanie arény mestom, 20 % celkového možného využívania arény, čo predstavuje 3 285 hodín ročne, Švédsko sa zaviazalo, že najmenej 95 % prenajatého času mestom sa využije na školské a študentské športy, pre neziskové združenia a voľnočasový šport pre širokú verejnosť približne 3 121 hodín ročne, približne 60 hodín týždenne. Z toho vyplýva z hľadiska otvorenosti pre širokú verejnosť, že nová aréna nielen doplní 3 285 hodín kapacity z dôvodu zmluvy mesta o prenájme novej arény, ale aj poskytne ďalší dostupný čas v trvaní 3 045 hodín na zimnom štadióne Gränby (pozri odôvodnenie 51).

(58) Nová aréna bude teda dopĺňať existujúce arény o ďalšiu kapacitu a zároveň zvýši počet druhov podujatí, športových, ako aj kultúrnych, ktoré sa môžu konať v Uppsale, a bude výrazne v prospech amatérskych športov a širokej verejnosti v Uppsale. Pomoc sa preto musí považovať za dobre cielenú a jej financovanie z verejných zdrojov je preto odôvodnené.

(59) Okrem toho, so zohľadnením umiestnenia arény a toho, že väčšina činností, ktoré sa majú v aréne vykonávať, má miestny charakter, vplyv na hospodársku súťaž a obchod medzi členskými štátmi je obmedzený, aj keď, ako sa uviedlo, nemožno ho úplne vylúčiť.

(60) Z uvedených príčin bolo preukázané, že zapojenie mesta do projektu arény je nevyhnutné, primerané a nespôsobuje neprimerané narušenie hospodárskej súťaže a že možná pomoc pre Events Company a používateľov by takisto bola zlučiteľná s vnútorným trhom.

(61) Keďže projekt je ešte v prvej fáze, očakáva sa schválenie Komisiou a až po tomto schválení sa projekt bude vyvíjať a založí sa spoločnosť Property Company a spoločnosť Events Company. Švédsko sa preto zaviazalo, že:

i) vykoná sa vyhlásenie o zámere a príloha k tomuto vyhláseniu o zámere, ako bolo podpísané medzi samosprávou a spoločnosťou Arena Company ([23]);

ii) najmenej 95 % prenajatého času mestom v aréne sa využije na školské a študentské športy, pre neziskové organizácie a na voľnočasový šport pre širokú verejnosť;

iii) Švédsko predloží príslušné zmluvy, ktoré sa uzatvoria v dôsledku vyhlásenia o zámere zaslanom Komisii (zmluva medzi mestom a spoločnosťou Property Company, zmluva medzi spoločnosťou Property Company a spoločnosťou Events Company a zmluva o prenájme medzi mestom a spoločnosťou Events Company), a

iv) Švédsko bude predkladať Komisii výročné správy o uplatňovaní opatrenia týkajúceho sa pomoci, najmä so zreteľom na uvedený bod 2, a to počas obdobia do konca roka 2020.

6. **ZÁVER**

(62) Grant mesta na výstavbu arény predstavuje štátnu pomoc pre spoločnosť Property Company a prípadne pre spoločnosť Events Company a pre používateľov arény. Preukázalo sa, že spolufinancovanie arény v meste Uppsala z verejných zdrojov je nevyhnutné a primerané na realizovanie projektu a že aréna bude dostatočne prístupná pre všetkých za nediskriminačných podmienok bez uprednostňovania akéhokoľvek konkrétneho podniku (podnikov). Výsledok testu vyváženosti je kladný.

(63) Komisia preto konštatuje, že projekt arény v meste Uppsala je zlučiteľný s vnútorným trhom v súlade s článkom 107 ods. 3 písm. c) zmluvy.

(64) Komisia podotýka, že Švédsko súhlasilo s tým, že autentickým jazykom prijatia tohto rozhodnutia je anglický jazyk.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pomoc vo výške 150 miliónov SEK, ktorú Švédsko zamýšľa poskytnúť pre arénu v meste Uppsala, je zlučiteľná s vnútorným trhom podľa článku 107 ods. 3 písm. c) Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Poskytnutie tejto pomoci vo výške 150 miliónov SEK sa preto schvaľuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Švédsku.

V Bruseli 2. mája 2013

Za Komisiu

Joaquín ALMUNIA

podpredseda

([23]) Predložené Komisii Švédskom ako príloha č. 6 k oznámeniu a v znení doplnenia prílohou č. 1 k podaniu z 29. júna 2012.